



Bedienungsanleitung/Garantie

Gebbruksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Istruzioni per l'uso/Garanzia
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja
A használati utasítás/garancia

Tragbarer CD-Spieler

Draagbare CD-speler • Lecteur de disques compacts portable
CD-Player portátil • Lettore CD portatile
Portable CD player • Przenośny odtwarzacz CD
Hordozható CD-lejátszó



CDP 537 MP3



D

Allgemeine Sicherheitshinweise

Um das Risiko von Feuer oder einem elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser betreiben (z.B. Badezimmer, Schwimmbecken, feuchte Keller).

Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.

Das Gerät ausschließlich an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Achten Sie darauf, dass die angegebene Spannung mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt.

Bei Verwendung von externen Netzteilen auf die richtige Polarität und Spannung achten, Batterien stets richtigerum einlegen.

Das Gerät so aufstellen, dass vorhandene Lüftungsöffnungen nicht verdeckt werden.

Niemals das Gehäuse des Gerätes öffnen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Bei Beschädigung des Gerätes, insbesondere des Netzkabels, das Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen, sondern von einem Fachmann reparieren lassen. Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen prüfen.

Ein defektes Netzkabel darf nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Benutzen Sie das Gerät längere Zeit nicht, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bzw. entnehmen Sie die Batterien.

Diese Symbole können sich ggfs. auf dem Gerät befinden und sollen Sie auf folgendes hinweisen:



Das Blitz-Symbol soll den Benutzer auf Teile im Inneren des Gerätes hinweisen, die gefährlich hohe Spannungen führen.



Das Symbol mit Ausrufezeichen soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- oder Wartungs-Hinweise in den Begleitpapieren hinweisen.



Geräte mit diesem Symbol arbeiten mit einem „Klasse 1-Laser“ zur Abtastung der CD. Die eingebauten Sicherheitsschalter sollen verhindern, dass der Benutzer gefährlichem, für das menschliche Auge nicht sichtbarem Laserlicht ausgesetzt wird, wenn das CD-Fach geöffnet ist.

Diese Sicherheitsschalter sollten auf keinen Fall überbrückt oder manipuliert werden, sonst besteht die Gefahr, dass Sie sich dem Laser-Licht aussetzen.

Inbetriebnahme des Gerätes

D

Batterien einlegen (Nicht im Lieferumfang enthalten)

1. Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite.
2. Legen Sie 2 Batterien 1,5 V, Type AA ein. Achten Sie auf richtige Polarität (Siehe Batteriefachboden bzw. Aufprägung an der Außenseite).
3. Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, nehmen Sie bitte die Batterien aus dem Gerät, um ein "Auslaufen" von Batteriesäure zu vermeiden.
4. Ein Batteriesymbol im Display zeigt Ihnen die verbleibende Kapazität der eingelegten Batterien. Wechseln Sie immer den kompletten Batteriesatz aus, erneuern Sie nicht nur eine Batterie.

Achtung: Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.

Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer.

Netzteilbetrieb (Nicht im Lieferumfang enthalten)

Sie haben die Möglichkeit das Gerät auch über ein Steckernetzteil zu betreiben.

1. Stecken Sie das Steckernetzteil in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt Steckdose 230V, 50 Hz.
2. Verbinden Sie den CD Player mit dem Steckernetzteil, indem Sie den Stecker des Netzteiles in die DC 4,5 V Buchse einstecken.
3. Bei der Verwendung eines Netzteils (DC 4,5V/600mA) achten Sie bitte auf die richtige Polung gemäß der Aufschriften am CD Player.

Allgemeine Bedienung

Schalterfunktionen:

Bitte beachten Sie, dass Sie bis auf die Tasten "EQ", "A - B", "PROG", "MODE", "CHARGE" und "ESP" alle Einstellungen sowohl am Gerät als auch an der Fernbedienung vornehmen können.

- EQ:** Es stehen verschiedene Sound Modi zur Verfügung (NORMAL, POP, ROCK, VOICE/SPORT, CLASSIC, JAZZ).
- CHARGE:** Schaltet die Ladefunktion bei angeschlossenem, externen Netzteil ein. Bitte beachten Sie, dass im Batteriefach keine Batterien eingelegt sind. Es besteht Explosionsgefahr! Verwenden Sie nur geeignete Akkus!
- HOLD:** Sperrt die Funktionen aller Tasten am Gerät, als Schutz vor unbeabsichtigter Auslösung einer Taste. Drücken Sie eine der Funktionstasten, erscheint "Key Locked" auf dem Display.
- VOLUME:** Dient der Abstimmung der Lautstärke.
- LINE OUT:** Zum Anschluss an z.B. eine Stereo-Anlage.

- D DC IN 4,5V:** Zum Anschluss des Netzadapters.
- PHONES:** Zum Anschluss eines Kopf- oder Ohrhörers.
- OPEN:** Zum Öffnen des CD Fachs.

Bitte beachten Sie: Die Anti- Shock- Funktion "ESP" wird bei CDRW's mit WAV-Dateien nicht unterstützt.

Ausschalten

Sie schalten das Gerät aus, indem Sie die **STOP** Taste (6) (D an der Fernbedienung) gedrückt halten, bzw. etwa 60 Sekunden, nach Betätigen der **STOP** Taste, nicht mehr bedienen.

CD's abspielen

1. Öffnen Sie mit der Taste **OPEN** das CD Fach.
2. Legen Sie eine CD mit dem Etikett nach oben so auf den Zentrierkegel, dass diese einrastet. Schließen Sie das CD Fach.
3. Drücken Sie die **PLAY/PAUSE** Taste, um die CD wiederzugeben. Die CD wird vom ersten Titel an, abgespielt. Das aktuelle Lied und die Laufzeit werden im Display angezeigt.
4. Um eine CD zu entnehmen, drücken Sie die **STOP**-Taste, öffnen den CD Deckel mit der **OPEN** Taste und heben die CD vorsichtig ab.

Halten Sie den CD Deckel stets geschlossen.

Wiedergabe von Musik im MP3 Format

Sie haben die Möglichkeit mit diesem Gerät Musikstücke im MP3 Format wiederzugeben. Das Gerät unterstützt außerdem die gängigen CD Typen: CD-RW, CD-R.

Beschreibung der CD Tasten

- PLAY/PAUSE:** Sie können die Wiedergabe kurz unterbrechen. Nochmaliges Drücken der Taste setzt die Wiedergabe an derselben Stelle fort.
- SKIP/SEARCH:** Mit diesen Tasten können Sie zum nächsten bzw. vorherigen Titel springen. Halten Sie die Taste gedrückt, setzt ein Musiksuchlauf ein.
- I◀◀/▶▶I**
- STOP/OFF:** Die CD wird angehalten. Nochmaliges Drücken schaltet das Gerät aus.
- ESP/DIR:** Deaktiviert / aktiviert die Anti-Schock Funktion bei eingelegter Audio CD. Bei eingelegter MP3 CD kann man verschiedene Funktionen anwählen (Stichwortsuche und Ordneranwahl).
- A - B:**
- Am Anfang des zu wiederholenden Abschnitts (Punkt A) die A-B-Taste einmal drücken.

- Am Ende des zu wiederholenden Abschnitts (Punkt B), die A-B-Taste nochmals drücken.
- Der Player kehrt automatisch zu Punkt A zurück und startet die nochmalige Wiedergabe des ausgewählte Abschnitts (A – B).
- Um die Wiederholung des Abschnitts A – B zu löschen, die A-B-Taste ein drittes Mal drücken. Die normale Wiedergabe wird fortgesetzt.

D**MODE:**

Folgende Funktionen können Sie mit der MODE Taste auswählen (im CD Betrieb):

- 1 x drücken = "↺↻ 1": Der aktuelle Titel wird ständig wiederholt.
- 2 x drücken = "↺↻ ALL": Die aktuelle CD wird ständig wiederholt.
- 3 x drücken = "INTR(O)": Alle Titel werden für 10 Sekunden wiedergegeben.
- 4 x drücken = "RAND": Alle Titel werden nacheinander in einer zufälligen Reihenfolge wiedergegeben.
- 5 x drücken = "RAND ALL": Alle Titel werden nacheinander in einer zufälligen Reihenfolge wiedergegeben und ständig wiederholt.
- 6 x drücken = Alle Funktionen sind aufgehoben. Der normale Abspielbetrieb wird fortgesetzt.

Funktionen im Wiedergabemodus bei einer MP3 CD:

- 1 x drücken = "↺↻ 1" Der aktuelle Titel wird ständig wiederholt.
- 2 x drücken = "↺↻ ALL" Die ganze CD wird ständig wiederholt.
- 3 x drücken = "↺↻ ALL DIR" Der aktuell ausgewählte Ordner (das Album) wird ständig wiedergegeben.
- 4 x drücken = "INTR(O)": Alle Titel werden für 10 Sekunden wiedergegeben.
- 5 x drücken = "RAND": Alle Titel werden nacheinander in einer zufälligen Reihenfolge wiedergegeben.
- 6 x drücken = "RAND ALL": Alle Titel werden nacheinander in einer zufälligen Reihenfolge wiedergegeben und ständig wiederholt.
- 7 x drücken = "RAND ALL DIR" Der aktuell ausgewählte Ordner (das Album) wird in einer zufälligen Reihenfolge wiedergegeben und ständig wiederholt.
- 8 x drücken = Alle Funktionen sind aufgehoben. Der normale Abspielbetrieb wird fortgesetzt.

D Programmierete Wiedergabe

1. Drücken Sie die MODE Taste (Nicht im Wiedergabe Modus).
2. Im Display erscheint der abzuspeichernde Titel und der aktuelle Speicherplatz.
Bitte beachten Sie: Bei eingelegter MP3 CD wird zusätzlich in der oberen Zeile des Displays der Track des jeweiligen Albums angezeigt.
3. Wählen Sie dann mit der SKIP/SEARCH Taste den gewünschten Titel aus und drücken Sie erneut die MODE Taste.
4. Die Anzeige im Display wechselt auf Speicherplatz P-02.
5. Wählen Sie mit der SEARCH Taste den nächsten Titel aus und drücken Sie erneut die MODE Taste. Wiederholen Sie den Vorgang, bis Sie alle gewünschten Titel ausgewählt haben.
6. Drücken Sie die PLAY/PAUSE Taste. Die Wiedergabe wird gestartet.

Das Gerät stoppt automatisch, nachdem alle programmierten Titel wiedergegeben wurden. Die programmierte Reihenfolge bleibt im Speicher enthalten bis die CD aus dem CD Fach entnommen wird bzw. das Gerät ausgeschaltet wird. Um die programmierte Reihenfolge erneut wiederzugeben, drücken Sie zuerst 1x die MODE Taste und dann die PLAY/PAUSE Taste.

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das Grundgerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

*) Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Hotline! Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

D

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Service für unsere Haushaltsartikel

Verschleißteile für Haushaltsartikel (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen), Ersatzkannen, Staubsaugerfilterbeutel usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

0 21 52 / 20 06 – 888

Service für unsere Unterhaltungselektronik

Verschleißteile und Ersatzteile für unsere Unterhaltungselektronik (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen) wie z. B. Fernbedienungen, Bedienteilklappen, Lautsprecherblenden usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

0 21 52 / 20 06 – 666

Für technische Fragen haben wir für Sie folgende e-mail-Adresse eingerichtet:

hotline@clatronic.de

Interessieren Sie sich für weitere Clatronic-Produkte?
Besuchen Sie doch einmal unsere Homepage unter

www.clatronic.de oder **www.clatronic.com**

Auch Ihre Bestellungen nehmen wir gerne unter o. g. Homepage-Adresse entgegen.

NL

Algemene veiligheidsinstructies

Voorkom risico's voor brand en elektrische schokken en stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht. Gebruik het apparaat niet in de directe nabijheid van water (bijv. badkamer, zwembad, vochtige kelder).

Gebruik het apparaat uitsluitend voor het daarvoor bestemde doel.

Sluit het apparaat uitsluitend aan op een correct geïnstalleerde contactdoos. Let op dat de aangegeven spanning overeenstemt met de spanning van de contactdoos. Let bij het gebruik van externe adapters op de juiste polariteit en spanning en plaats batterijen altijd in de juiste richting.

Plaats het apparaat zodanig dat de aangebrachte luchtopeningen niet worden afgedekt.

Open nooit de behuizing van het apparaat. Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan. Neem het apparaat niet meer in gebruik wanneer het apparaat - en in het bijzonder de kabel - beschadigingen vertoont, maar laat het eerst door een vakman repareren. Controleer de kabel regelmatig op beschadigingen.

Een defecte kabel mag alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon worden vervangen. Alleen zo kunnen gevaren vermeden worden.

Onderbreek de stroomtoevoer of verwijder de batterijen wanneer u denkt, het apparaat langere tijd niet te gebruiken.

Volgende symbolen kunnen op uw apparaat zijn aangebracht. Zij hebben de volgende betekenis:



Het bliksemsymbool wijst de gebruiker op onderdelen in het inwendige van het apparaat die gevaarlijk hoge spanning voeren.



Het symbool met het uitroepteken verwijst naar belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies in de begeleidende documentatie.



Apparaten met dit symbool werken met een „klasse 1-laser“, voor de afdrijving van de CD. De ingebouwde veiligheidsschakelaars moeten voorkomen dat de gebruiker wordt blootgesteld aan gevaarlijke, voor het menselijk oog onzichtbaar laserlicht wanneer het CD-vak geopend is.

Deze veiligheidsschakelaars mogen in geen geval overbrugd of gemanipuleerd worden omdat u anders gevaar loopt, aan het laserlicht te worden blootgesteld.

Ingebruikname van het apparaat

Batterijen plaatsen (niet bij de levering inbegrepen)

1. Open het batterijenvakje aan de achterzijde van het apparaat.
2. Plaats twee 1,5 V-batterijen type AA. Let op de juiste polariteit (zie bodem van het batterijenvakje of het opschrift aan de buitenzijde).
3. Verwijder de batterijen wanneer u denkt, het apparaat langere tijd niet te gebruiken. Zo voorkomt u dat batterijzuur uit de batterijen kan lekken.
4. Een batterijsymbool op het display geeft de resterende capaciteit van de batterijen aan. Vervang alleen een complete set batterijen en nooit één batterij.

Belangrijk: batterijen horen niet thuis in het huisafval. Geef verbruikte batterijen altijd af in het gemeentelijke milieupark of bij de handelaar.

Gooi batterijen nooit in het vuur.

Netvoeding via adapter (niet bij levering inbegrepen)

U kunt het apparaat ook via het stroomnet voeden.

1. Sluit de adapter aan op een correct geïnstalleerde contactdoos 230 V, 50 Hz.
2. Verbind de CD-speler met de adapter door de stekker van de adapter in de DC 4,5 V-bus te steken.
3. Let bij het gebruik van een adapter (DC 4,5 V / 600 mA) op de juiste polariteit. Zie daartoe het opschrift op de CD-speler.

Bediening algemeen

Schakelfuncties

Met uitzondering van de toetsen "EQ", "A - B", "PROG", "MODE", "CHARGE" en "ESP" kunt u alle instellingen zowel aan het apparaat als aan de afstandsbediening uitvoeren.

- EQ:** Hier kunt u kiezen uit verschillende geluidsmodi (NORMAL, POP, ROCK, VOICE/SPORT, CLASSIC, JAZZ)
- CHARGE:** Hiermee schakelt u de laadfunctie bij aangesloten externe adapter in. Controleer wel of er inderdaad geen batterijen in het vakje geplaatst zijn! Gevaar voor explosie! Gebruik alleen de geschikte accu's!
- HOLD:** Blokkeert de functies van alle toetsen aan het apparaat ter bescherming tegen abusievelijk indrukken. Wanneer u op één van de functietoetsen drukt, verschijnt de melding "KEY LOCKED" op het display.
- VOLUME:** Hiermee regelt u de geluidsstrekte
- LINE OUT:** Deze is bedoeld voor de aansluiting op bijv. een stereo-installatie
- DC IN 4,5V:** Aansluiting voor de netadapter

NL**PHONES:** Aansluiting voor een kop- of oortelefoon**OPEN:** Hiermee opent u de CD-lade**Belangrijk!** De anti-shock-functie "ESP" wordt niet ondersteund bij CDRW's met WAV-bestanden.**Uitschakelen**

U schakelt het apparaat uit door de ■ STOP-toets (6) (D op de afstandsbediening) in te drukken of het apparaat gedurende 60 sec. na het indrukken van de ■ STOP-toets niet meer te bedienen.

CD's afspelen

1. Open de CD-lade met de toets OPEN.
2. Plaats een CD met het etiket naar boven zodanig op de centrering dat deze inkt. Sluit de CD-lade.
3. Druk de PLAY/PAUSE-toets in om de CD af te spelen. De CD wordt nu afgespeeld vanaf de eerste titel. De huidige titel en de looptijd worden op het display weergegeven.
4. Om een CD te verwijderen drukt u op de STOP-toets, opent de CD-lade met de OPEN-toets en neemt de CD voorzichtig uit het apparaat.

Houd de CD-lade verder steeds gesloten.

Weergave van muziek in MP3-formaat

Met dit apparaat kunt ook muziek in MP3-formaat afspelen. Het apparaat ondersteunt bovendien de gangbare CD-types CD-RW en CD-R.

Beschrijving van de CD-toetsen

- PLAY/PAUSE:** U kunt de weergave kort onderbreken
Door het nogmaals indrukken van de toets wordt de weergave vanaf hetzelfde punt voortgezet.
- SKIP/SEARCH:** Met deze toets kunt u naar de volgende of vorige titel springen.
I◀◀/▶▶I Wanneer u de toets ingedrukt houdt, kunt u snel naar titels zoeken.
- STOP/OFF:** De CD wordt stilgezet. Door het nogmaals indrukken schakelt het apparaat uit.
- ESP/DIR:** Schakelt de antishock-functie bij geplaatste audio-CD in en uit.
Bij geplaatste MP3 CD kunt u verschillende functies selecteren (zoeken via sleutelwoorden en mapselectie).
- A - B:**
- Druk aan het begin van het te herhalen stuk (punt A) een keer op de toets A-B.

- Druk aan het einde van het te herhalen stuk (punt B) nog een keer op de toets A-B.
- De speler keert automatisch naar punt A terug en start de herhaalde weergave van het geselecteerde stuk (A – B).
- Druk een derde keer op de toets A-B om de herhaling van het stuk A – B te wissen. De normale weergave wordt voortgezet.

MODE:

Met de MODE-toets kunt u de volgende functies kiezen (in CD-modus):

- 1 x indrukken = "↺↻ 1": de huidige titel wordt voortdurend herhaald
- 2 x indrukken = "↺↻ ALL": de huidige CD wordt voortdurend herhaald
- 3 x indrukken = "INTR(O)": Alle titels worden ongeveer 10 seconden lang weergegeven.
- 4 x indrukken = "RAND": alle titels worden in een willekeurige volgorde afgespeeld
- 5 x indrukken = "RAND ALL": alle titels worden in een willekeurige volgorde afgespeeld en voortdurend herhaald
- 6 x indrukken = alle functies zijn opgeheven. De normale afspeelmodus wordt voortgezet

Functies bij de weergave van een MP3-CD:

- 1 x indrukken = "↺↻ 1": de huidige titel wordt voortdurend herhaald
- 2 x indrukken = "↺↻ ALL": de hele CD wordt voortdurend herhaald
- 3 x indrukken = "↺↻ ALL DIR": de huidige map (het huidige album) wordt voortdurend herhaald
- 4 x indrukken = "INTR(O)": de huidige CD wordt voortdurend herhaald
- 5 x indrukken = "RAND": alle titels worden in een willekeurige volgorde afgespeeld
- 6 x indrukken = "RAND ALL": alle titels worden in een willekeurige volgorde afgespeeld en voortdurend herhaald
- 7 x indrukken = " RAND ALL DIR": alle titels van een map (album) worden in een willekeurige volgorde afgespeeld en voortdurend herhaald
- 8 x indrukken = alle functies zijn opgeheven. De normale afspeelmodus wordt voortgezet

NL

Geprogrammeerde weergave

1. Druk de toets MODE in (niet in de weergavemodus).
2. Op het display verschijnt de titel die u wilt opslaan en de huidige geheugenplaats.
Belangrijk: bij geplaatste MP3-CD verschijnt in de bovenste regel op het display bovendien de trackweergave van het desbetreffende album.
3. Selecteer met de SKIP/SEARCH-toets de gewenste titel en druk opnieuw op de MODE-toets.
4. Het display schakelt naar geheugenplaats P-02 .
5. Kies met de SEARCH-toets de volgende titel uit en druk opnieuw op MODE. Herhaal deze stappen totdat u alle gewenste titels hebt uitgekozen.
6. Druk op de toets PLAY/PAUSE. De titels worden afgespeeld.

Het apparaat stopt automatisch nadat alle geprogrammeerde titels zijn afgespeeld. De geprogrammeerde volgorde blijft in het geheugen behouden totdat de CD uit de lade wordt genomen of het apparaat wordt uitgeschakeld. Om de geprogrammeerde volgorde opnieuw weer te geven, drukt u eerst 1 x op de MODE-toets en daarna op de PLAY/PAUSE-toets.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren*) die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daarvoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in geval van garantie het apparaat met de kassabon en in de originele verpakking af bij uw handelaar.

*) Schade aan onderdelen leidt niet automatisch tot kosteloze vervanging van het complete apparaat. Neem in dit geval contact op met onze hotline! De reparatie van glasbreuk of breuk van kunststofonderdelen wordt altijd berekend!

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserveafstandsbediening, reservetandenborstels, zaagbladen enz.), maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!
Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

NL

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.

F**Conseils de sécurité**

Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution ne mettez en aucun cas votre appareil en contact avec la pluie ou de l'humidité. Ne laissez jamais fonctionner votre appareil à proximité d'eau (par ex. salle de bains, bassin de piscine, cave humide).

N'utilisez l'appareil qu'aux fins auxquelles il est destiné.

Ne branchez l'appareil que dans une prise de courant en bon état de fonctionnement. Veillez à ce que la tension électrique de l'appareil corresponde à celle indiquée sur la prise de courant.

Si vous utilisez une alimentation électrique externe, vérifiez la polarité et la tension électrique. Placez toujours correctement les piles.

Installez toujours l'appareil de façon à ce que les ouvertures de ventilation ne soient pas obstruées.

N'ouvrez jamais le bloc moteur de l'appareil. Des réparations mal appropriées peuvent entraîner des risques importants pour l'utilisateur. En cas d'endommagement de l'appareil, en particulier du câble d'alimentation, ne mettez plus l'appareil en marche et laissez un spécialiste se charger de la réparation. Contrôlez régulièrement le bon état du câble d'alimentation.

Pour éviter tout risque, seul le fabricant, son service après-vente ou un spécialiste à qualification similaire sont aptes à remplacer un câble défectueux par un câble équivalent.

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant assez longtemps, débranchez le câble d'alimentation ou retirez les piles.

Vous pouvez éventuellement trouver ces symboles sur l'appareil, qui ont la signification suivante:



L'éclair indique à l'utilisateur les pièces dangereuses, situées à l'intérieur de l'appareil, qui conduisent de hautes tensions.



Le point d'exclamation attire l'attention de l'utilisateur sur les remarques importantes d'utilisation et d'entretien données dans les documents de l'appareil.



Les appareils dotés de ce symbole fonctionnent avec un laser de la classe 1^a pour la lecture des disques CD. Les boutons de sécurité intégrés sont chargés d'éviter qu'à l'ouverture du compartiment à CD l'utilisateur entre en contact avec la lumière laser qui est dangereuse et invisible à l'œil humain.

Il est absolument interdit de court-circuiter ou manipuler ces boutons de sécurité, ce qui risquerait sinon de mettre l'utilisateur en contact avec la lumière laser.

Avant la première utilisation

F

Installation des piles (non comprises à la livraison)

1. Ouvrez le compartiment à piles situé au dos de l'appareil.
2. Installez 2 piles de 1,5 V de type AA. Veillez à respecter la polarité (voir fond du compartiment ou indications aux extrémités).
3. Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, retirez les piles pour éviter que l'acide des piles ne "coule".
4. Le symbole d'une pile vous indique sur l'écran la capacité restant des piles utilisées. Remplacez toujours toutes les piles à la fois et pas seulement une seule.

Attention: ne jetez en aucun cas vos piles avec les ordures ménagères. Vous êtes priés de rapporter vos piles à une borne de recyclage ou à votre revendeur.

Ne jetez jamais les piles dans le feu.

Fonctionnement avec câble d'alimentation (non compris à la livraison)

Vous avez la possibilité d'utiliser cet appareil au moyen d'une unité d'alimentation électrique.

1. Branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant de 230V, 50 Hz en bon état de fonctionnement.
2. Raccordez le lecteur de CD à l'unité d'alimentation en branchant la fiche de l'unité d'alimentation dans la prise DC 4,5 de l'appareil.
3. En cas d'utilisation d'une unité d'alimentation (DC 4,5V/600mA), veillez à ce que la polarité soit conforme aux indications du lecteur de CD.

Conseils généraux d'utilisation

Boutons de fonctions:

Notez que vous pouvez procéder à tous les réglages, à l'exception des touches "EQ", "A - B", "PROG", "MODE", "CHARGE" et "ESP" aussi bien sur l'appareil qu'avec la télécommande.

- EQ:** vous disposez de différents modes son (NORMAL, POP, ROCK, VOICE/SPORT, CLASSIC, JAZZ).
- CHARGE:** met la fonction chargement en marche, lorsque l'unité d'alimentation externe est branchée. Veillez alors à ce qu'il n'y ait pas de piles dans l'appareil. Cela risquerait de provoquer une explosion! N'utilisez que des accus adaptés!
- HOLD:** bloque les fonctions de toutes les touches de l'appareil, pour éviter d'activer une touche de façon non intentionnelle. Si vous enfoncez une des touches, "KEY LOCKED" apparaît sur l'écran.
- VOLUME:** sert à régler le son.
- LINE OUT:** pour un raccordement, par ex. à une chaîne hi-fi.

- F DC IN 4,5V:** pour le raccordement de l'unité d'alimentation
- PHONES:** pour le raccordement d'un casque ou d'oreillettes.
- OPEN:** pour ouvrir le compartiment à CD.

Remarque importante: la fonction anti-choc "ESP" ne fonctionne pas pour les CD-RW avec des fichiers WAV.

Arrêt

Pour arrêter l'appareil, maintenez la touche **■ STOP (6)** (D sur la télécommande) enfoncée puis n'utilisez plus aucune touche dans les 60 secondes suivantes.

Lecture de CD

1. Ouvrez le compartiment à CD à l'aide de la touche OPEN.
2. Placez un disque sur le cône central du compartiment, en orientant la face illustrée vers le haut et en veillant à ce qu'il soit fermement installé. Refermez le compartiment.
3. Enfoncez la touche PLAY/PAUSE pour lire le disque. Le disque est lu à partir du premier titre. Le titre en cours et sa durée sont indiqués sur l'écran.
4. Pour sortir le disque, enfoncez la touche STOP, ouvrez le couvercle du compartiment à l'aide de la touche OPEN et retirez le disque délicatement.

Maintenez le couvercle de l'appareil toujours fermé.

Restitution d'une musique en format MP3

Vous avez la possibilité avec cet appareil de choisir une lecture en format MP3. Cet appareil peut également lire les disques de type traditionnel: CD-RW, CD-R.

Description des touches à CD



- PLAY/PAUSE:** vous pouvez interrompre la lecture pour un court instant. Si vous enfoncez à nouveau cette touche, la lecture recommence automatiquement.
- SKIP/SEARCH:** vous pouvez à l'aide de ces touches passer au titre suivant ou précédent. Si vous maintenez la touche enfoncée, la recherche automatique est activée.
- I◀◀/▶▶I**
- STOP/OFF:** le disque est arrêté. Si vous appuyez une nouvelle fois, l'appareil s'arrête complètement.
- ESP/DIR:** désactive/active la fonction anti-choc en cas de lecture d'un disque audio. Vous pouvez, pour les CD MP3, sélectionner différentes fonctions (recherche de mots clés et sélection de fichiers).

A - B:




- Enfoncez la touche A-B une fois au début de la partie qui sera répétée (point A).
- Enfoncez à nouveau la touche A-B à la fin de la partie qui sera répétée (point B).
- Le lecteur revient automatiquement au point A et recommence la lecture de la partie choisie (A-B).
- Pour effacer la relecture de la partie A-B, enfoncez une troisième fois la touche A-B. La lecture va normalement reprendre.

F**MODE:**

ous pouvez choisir les fonctions suivantes grâce à la touche MODE (fonction CD):

- 1 pulsion = "  1": le titre en cours sera sans cesse répété.
- 2 pulsions= "  **ALL**": le disque en cours sera sans cesse répété.
- 3 pulsions = "**INTR(O)**": les 10 premières secondes de tous les titres seront lues.
- 4 pulsions = "**RAND**": tous les titres seront lus dans un ordre aléatoire.
- 5 pulsions = "**RAND ALL**": tous les titres seront lus dans un ordre aléatoire et sans cesse répétés.
- 6 pulsions = toutes les fonctions sont désactivées. Le fonctionnement normal est à nouveau activé.

Fonctions en mode lecture pour CD MP3:

- 1 pulsion = "  1": le titre en cours sera sans cesse répété.
- 2 pulsions = "  **ALL**": tout le disque en cours sera sans cesse répété.
- 3 pulsions = "  **ALL DIR**": le fichier actuel choisi (l'album) sera sans cesse répété.
- 4 pulsions = "**INTR(O)**": les 10 premières secondes de tous les titres seront lues.
- 5 pulsions = "**RAND**": tous les titres seront lus dans un ordre aléatoire.
- 6 pulsions = "**RAND ALL**": tous les titres seront lus dans un ordre aléatoire et sans cesse répétés.
- 7 pulsions = " **RAND ALL DIR**": le fichier actuel choisi (l'album) sera lu dans un ordre aléatoire et sans cesse répété.
- 8 pulsions = toutes les fonctions sont désactivées. Le fonctionnement normal est à nouveau activé.

F Programmation de la lecture

1. Enfoncez la touche MODE (sans être en mode lecture).
2. Sur l'écran apparaissent le titre à sauvegarder et la plage de mémoire actuelle. A noter: si un CD MP3 est dans l'appareil, la plage des albums concernés est également indiquée sur la ligne supérieure de l'écran.
3. Sélectionnez alors, à l'aide de la touche SKIP/SEARCH le titre désiré et enfoncez à nouveau la touche MODE.
4. L'information sur l'écran passe alors à la plage de mémoire P-02.
5. Sélectionnez le titre suivant à l'aide de la touche SEARCH et enfoncez à nouveau la touche MODE. Procédez de la façon suivante jusqu'à ce que vous ayez sélectionné tous les titres désirés.
6. Enfoncez la touche PLAY/PAUSE. La lecture commence.

L'appareil s'arrête automatiquement après la lecture du dernier titre. L'ordre programmé de lecture des titres reste sauvegardé dans la mémoire jusqu'à ouverture du compartiment ou arrêt de l'appareil. Pour retrouver l'ordre programmé, enfoncez 1x la touche MODE puis la touche PLAY/PAUSE.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires *) découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, rappez l'appareil dans son emballage d'origine accompagné du ticket de caisse à votre revendeur.

*) Les endommagements de pièces d'accessoires ne justifient pas automatiquement l'échange gratuit de l'appareil complet. Contactez alors notre centrale téléphonique! La casse de pièces en verre ou en plastique est dans tous les cas à votre charge!

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure (p.ex. les charbons de moteurs, crochets, courroies d'entraînement, télécommande de rechange, brosses à dents de rechange, lames de scies etc.) ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

F

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

E**Indicaciones generales para su seguridad**

Vd. no debe dejar expuesto el aparato ni a la lluvia ni a la humedad, a fin de disminuir así el riesgo de incendio o de sacudida eléctrica.

Por tanto, no debe utilizar el aparato cerca de agua – por ejemplo, cerca de la bañera, de una piscina o de un sótano húmedo.

Utilice el aparato únicamente para la finalidad para la que ha sido construido.

El aparato se ha de conectar únicamente a una caja de toma de corriente instalada reglamentariamente. Cerciórese de que la tensión indicada concuerda con la tensión de la caja de enchufe.

Preste atención a que sea correcta la polaridad cuando se empleen fuentes de alimentación externas. Las pilas se han de introducir siempre correctamente.

El aparato se ha de dejar puesto de modo que no se tapen los orificios de aireación existentes.

Jamás se abrirá la carcasa del cuerpo del aparato. Las reparaciones mal hechas pueden generar considerables peligros para el usuario.

En caso de estar deteriorado el aparato, en especial el cable de conectar a red, ya no se ha de poner más en servicio el aparato, sino que se hará que lo repare un especialista. Controle periódicamente el cable de conexión a red para ver si se ha deteriorado.

Sólo el fabricante, nuestro servicio posventa o un técnico con una cualificación similar pueden cambiar un cable defectuoso por otro similar, para evitar todo tipo de riesgo.

Saque de la toma de corriente la clavija de conectar a la red o bien quite las pilas cuando no se vaya a usar el aparato durante largo tiempo.

Estos símbolos pueden encontrarse en caso dado en el aparato, y son para indicar lo siguiente:



El símbolo del rayo advierte al usuario que hay componentes internos del aparato que pueden tener tensiones peligrosamente altas.



El símbolo con el signo de exclamación advierte al usuario que hay instrucciones de manejo y de mantenimiento importantes en la documentación que va adjunta.



Aparatos que llevan puesto este símbolo operan con un "Lector Clase 1" para explorar el CD. Los interruptores de seguridad incorporados sirven para impedir que el usuario esté expuesto a luz láser invisible peligrosa para la vista del usuario cuando está abierto el compartimento del CD.

Bajo ningún concepto se ha de hacer un puenteador sobre estos interruptores de seguridad ni deben ser manipulados. De hacerlo, existe el peligro de que Vd. esté expuesto a la luz láser.

Puesta en funcionamiento del aparato

Funcionamiento de batería (no está incluido en el suministro)

1. Abrir el compartimiento de las pilas situado en la cara posterior.
2. Introduzca 2 baterías de 1,5V, tipo AA. Tenga atención con la polaridad correcta (vea la indicación en el suelo del compartimiento de baterías o la estampación en la parte exterior).
3. Si el aparato no se utiliza durante largo tiempo, saque las pilas para evitar todo „derrame" del ácido de pilas.
4. Un símbolo de batería le indica la capacidad restante de las baterías introducidas. Siempre cambie todas las baterías de una vez, no cambie solamente una batería.

Atención: Las baterías no se deben tirar a la basura doméstica. Por favor lleve las baterías usadas a sitios especiales de recogida o a su concesionario.

Nunca tire las baterías al fuego.

Funcionamiento del aparato de alimentación (no está incluido en el suministro)

También tiene la posibilidad de utilizar el aparato a través de un convertidor de clavija.

1. Introduzca el aparato de alimentación en una caja de enchufe de contacto de protección 230 V, 50 Hz e instalada por la norma.
2. Conecte el reproductor de CD con el aparato de alimentación introduciendo la clavija del aparato de alimentación en el conector DC 4,5 V.
3. Al utilizar un adaptador (DC 4,5V/600mA), tenga atención con la polaridad correcta según las indicaciones del CD-Player.

Manejo general

Funciones de los interruptores:

Por favor tenga atención, que menos las teclas “EQ”, “A - B”, “PROG”, “MODE”, “CHARGE” y “ESP”, puede realizar todas las regulaciones en el aparato como también en el mando a distancia.

EQ: Tiene varios modos de sonido a su disposición (NORMAL, POP, ROCK, VOICE/SPORT, CLASSIC, JAZZ).

CHARGE: conecta la función de carga en caso de una fuente de alimentación externa conectada. Tenga en cuenta que en este caso no debe haber pilas en el compartimiento de pilas (¡peligro de explosión!). ¡Utilice exclusivamente acumuladores (pilas) adecuados!

HOLD: Bloquea las funciones de todas las teclas del aparato como protección contra todo accionamiento involuntario de una tecla. Si presiona una de las teclas de función, aparecerá “KEY LOCKED” en el visualizador.

- E VOLUME:** Sirve para ajustar el volumen.
- LINE OUT:** Para la conexión, por ejemplo, a un equipo estereofónico.
- DC IN 4,5V:** Para la conexión de un adaptador de red.
- PHONES:** Para la conexión de auriculares en casco o de un auricular en el pabellón de la oreja.
- OPEN:** Para abrir la cámara de discos compactos.

Por favor tenga atención: No hay función de antichoque "ESP" en archivos CDRW's con WAV.

¿Cómo parar el aparato?

Se desconectará el aparato, manteniendo la tecla **■ STOP** Taste (6) (D en el mando a distancia) presionada, o aprox. 60 segundos, después de haber presionado la tecla **■ STOP**, no manejando ésta más.

Reproducción de discos compactos

1. Abra la cámara para discos compactos apretando la tecla OPEN.
2. Coloque un disco compacto con la etiqueta hacia arriba sobre la espiga de centrado hasta que encaje. Cierre luego la cámara.
3. Pulse la tecla PLAY/PAUSE para la lectura del disco compacto. Éste será reproducido a partir del primer título. El título actual y su duración se indican en el visualizador.
4. Para sacar un disco compacto, apriete la tecla STOP, abra la tapa con la tecla OPEN y extraiga cuidadosamente el disco compacto.

Mantenga siempre cerrada la tapa de la cámara para discos compactos.

Reproducción de música en formato MP3

Tiene usted la posibilidad de reproducir con este aparato música en formato MP3. El aparato apoya, por lo demás, los tipos convencionales de discos compactos: CD-RW, CD-R.

Descripción de las teclas CD:

- PLAY/PAUSE:** Permite la interrupción breve de la reproducción. Pulsando esta tecla de nuevo, la reproducción continuará a partir de este mismo punto.
- SKIP/SEARCH:** Estas teclas permiten adelantarse hasta la pieza siguiente o retroceder hacia la anterior. Al mantener la tecla apretada, empieza la busca de una canción.
- STOP/OFF:** Se para el CD. En caso de presionar nuevamente, se desconecta el aparato.

ESP/DIR: Desactiva/activa la función anti-choque con Audio-CD insertado. Al haber un CD MP3 introducido, se podrán seleccionar varias funciones (Búsqueda según palabras y selección de archivador).

- A - B:**
- Al comienzo de la sección que desee repetir (Punto A), presione una vez la tecla A-B.
 - Al final de la sección que desee repetir (Punto B), -presione otra vez la tecla A-B.
 - El reproductor retorna automáticamente al punto A e inicia la reproducción repetida de la sección elegida (A-B).
 - Para borrar la repetición de la sección A-B, presione una tercera vez la tecla A-B. La reproducción normal continuará.

MODE: Sigüientes funciones puede elegir con el botón MODE (En funcionamiento CD):

1 x presionar = "↺ 1" el título actual se repite continuamente.

2 x presionar = "↺ ALL" el disco actual se repite continuamente.

3 x presionar = "INTR(O)": todos los títulos se reproducirán por 10 segundos.

4 x presionar = "RAND" todos los títulos se reproducen uno tras otro en un orden casual.

5 x presionar = "RAND ALL": todos los títulos se reproducirán uno tras otro en un orden casual y se repetirán continuamente.

6 x presionar = Todas las funciones se han anulado. El funcionamiento normal de reproducción continuará.

Función en el modo de reproducción de un disco compacto MP3:

1 x presionar = "↺ 1" se repite permanentemente el título actual.

2 x presionar = "↺ ALL" se repite permanentemente el disco compacto entero.

3 x presionar = "↺ ALL DIR" se reproduce permanentemente la carpeta elegida (el álbum).

4 x presionar = "INTR(O)": todos los títulos se reproducirán por 10 segundos.

5 x presionar = "RAND" todos los títulos se reproducen uno tras otro en un orden casual.

6 x presionar = "RAND ALL": todos los títulos se reproducirán uno tras otro en un orden casual y se repetirán continuamente.

7 x presionar = "RAND ALL DIR" el archivador elegido actualmente (el álbum) se reproducirá en un orden casual y se repetirá continuamente.

E

8 x presionar = Todas las funciones se han anulado. El funcionamiento normal de reproducción continuará.

Reproducción programada

1. Pulse la tecla MODE (no en el modo de reproducción).
2. En el display aparece el título a almacenar y el lugar de almacenamiento actual. **Por favor tenga atención:** Si tiene un CD MP3 introducido, se indicará adicionalmente en la línea superior el título del álbum correspondiente.
3. Elija con la tecla SKIP/SEARCH el título deseado y presione de nuevo la tecla MODE.
4. La indicación en el visualizador cambia al puesto de memoria P-02.
5. Elija con la tecla SEARCH el próximo título y presione de nuevo la tecla MODE. Repita el procedimiento hasta que haya elegido todos los títulos.
6. Presione la tecla Play/Pausa. Se inicia la reproducción.

El aparato para automáticamente después de la reproducción de todos los títulos programados. El orden programado se conserva en la memoria hasta que se saque el disco compacto de su compartimento o bien hasta desconectarse el aparato. Para reproducir otra vez el orden programado, presione primero 1x la tecla MODE y después la tecla PLAY/PAUSE.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuitamente de los defectos del aparato y de los accesorios*), que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolongan la garantía, ni se inicia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuita.

En el caso de garantía lleve el aparato base en el embalaje original y la factura de compra a su concesionario.

*) Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.), como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

E

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

Avvertenze generali per la sicurezza

Per evitare il rischio di incendio o di scosse, non si deve mai tenere l'apparecchio sotto la pioggia o in ambienti umidi. Quindi non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di acqua, per esempio in prossimità di una vasca, di una piscina o in una cantina umida.

Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso previsto.

Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa installata a norma. Fare attenzione a che la tensione indicata corrisponda alla tensione della presa. Se si impiegano alimentatori esterni, fare attenzione all'esattezza di polarità e di tensione, inserire le batterie sempre correttamente.

Collocare l'apparecchio in modo che le aperture per l'aerazione esistenti non vengano coperte.

Non togliere mai la protezione dell'apparecchio. Riparazioni non a regola d'arte possono causare notevoli pericoli per l'utente. Se l'apparecchio presenta danni, soprattutto nella zona del cavo di collegamento, non metterlo più in funzione, ma farlo riparare prima da un esperto. Esaminare regolarmente il cavo di collegamento alla rete per verificare che non ci siano danni.

Un cavo di collegamento difettoso può essere sostituito con un cavo equivalente solo dal produttore, dal nostro servizio assistenza o da persone similmente qualificate, al fine di evitare pericoli.

Se l'apparecchio non viene usato per un periodo di tempo prolungato, togliere il blocchetto alimentatore dalla presa ovvero estrarre le batterie.

Questi simboli possono trovarsi eventualmente sull'apparecchio e rimandano ai seguenti elementi:



Il simbolo del lampo fa presente all'utente la presenza di pezzi all'interno dell'apparecchio che possono produrre alte tensioni pericolose.



Il simbolo con il punto esclamativo fa presente all'utente la presenza di importanti avvertenze per l'uso e la manutenzione nei fogli di accompagnamento dell'apparecchio.



Gli apparecchi dotati di questo simbolo lavorano con un „Laser classe 1“ per riprodurre i CD. Gli interruttori di sicurezza integrati hanno lo scopo di impedire che l'utente venga esposto alla luce non visibile del laser, pericolosa per l'occhio umano, aprendo lo scomparto per i CD.

Questi interruttori di sicurezza non devono mai essere cavallottati né manipolati perché altrimenti sussiste il rischio di esposizione alla luce del laser.

Messa in funzione dell' unità

Funzionamento a batterie (non incluso nella fornitura)

1. Aprire il vano batterie sulla parte posteriore
2. Inserire 2 batterie da 1,5 V, tipo AA. Fare attenzione alla polarità corretta (v. fondo vano batterie o scritta incisa sul lato esterno).
3. Si el aparato no se utiliza durante largo tiempo, saque las pilas para evitar todo „derrame“ del ácido de pilas.
4. Un simbolo della batteria nel display indica la carica rimanente delle batterie inserite. Sostituire sempre il set completo, non sostituire mai un'unica batteria.

Attenzione: non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Buttare le batterie usate negli appositi contenitori o restituirle al negoziante.

Non buttare mai le batterie nel fuoco.

Funzionamento alimentatore (non incluso nella fornitura)

È possibile usare l'apparecchio anche senza alimentatore.

1. Inserire la spina dell'alimentatore in una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V, 50 Hz.
2. Collegare il lettore CD all'alimentatore inserendo la spina dell'alimentatore nella presa DC da 4,5 V.
3. Se si usa un alimentatore (DC 4,5V/600mA), fare attenzione che i poli siano inseriti correttamente, conformemente alle scritte sul lettore CD.

Uso generico

Funzioni tasti:

Tranne che per i tasti "EQ", "A - B", "PROG", "MODE", "CHARGE" e "ESP", tutte le impostazioni possono essere fatte sia sull'apparecchio che con il telecomando.

EQ: sono a disposizione diversi Sound Modi (NORMAL, POP, ROCK, VOICE/SPORT, CLASSIC, JAZZ).

CHARGE: attiva la funzione di carica nel caso di alimentatore esterno collegato. Fare attenzione che non ci siano batterie nel vano batterie. Pericolo di esplosione! Usare solo accumulatori adeguati!

HOLD: blocca le funzioni di tutti i tasti dell'apparecchio per evitare un'attivazione involontaria degli stessi. Premendo uno dei tasti di selezione delle funzioni nel display compare "KEY LOCKED".

VOLUME: per la regolazione del volume.

LINE OUT: per il collegamento, per esempio, ad un impianto stereo.

DC IN 4,5V: per il collegamento di un adattatore di rete

PHONES: per il collegamento di cuffie o auricolari.

OPEN: per aprire il vano CD.

Attenzione:
la funzione Anti- Shock "ESP" in CDRW non viene sostenuta con file WAV.

Spegnere

L'apparecchio si spegne tenendo premuto per ca. 60 secondi il tasto **STOP** (6) (D sul telecomando), dopo aver azionato il tasto **STOP** non immettere più comandi.

Ascolto CD

1. Aprire il vano CD, con il tasto OPEN.
2. Appoggiare un CD sulla lente con l'etichetta rivolta verso l'alto, in modo che sia inserito. Chiudere il vano CD.
3. Premere i tasti PLAY/PAUSE per riprodurre il CD. Il CD partirà con il primo brano. Il display segnala il brano attualmente in riproduzione e la durata.
4. Per prelevare un CD premere il tasto STOP, aprire il coperchio del vano CD con il tasto OPEN e sollevare con cautela il CD.

Tenere il vano CD sempre chiuso!

Riproduzione di musica nel formato MP3

Con questo apparecchio è possibile riprodurre CD nel formato MP3. Inoltre con l'apparecchio si possono riprodurre i tipi di CD correnti: CD-RW, CD-R.

Descrizione dei tasti CD:

PLAY/PAUSE: La ripetizione può essere interrotta. Premendo nuovamente il tasto, si rimette in funzione la ripetizione allo stesso punto di prima.

SKIP/SEARCH: Con questi tasti si può ripetere il brano successivo o quello precedente. Tenendo premuto il tasto, si mette in funzione una ricerca dei brani.

STOP/OFF: Il CD si ferma. Premendo ancora una volta, si spegne l'unità.

ESP/DIR: disattiva/attiva la funzione anti-shok con il CD audio inserito. Quando è inserito un MP3 CD si possono selezionare varie funzioni (ricerca voci e selezione cartella).

A - B:

- All'inizio della sezione da ripetere (punto A) premere una volta il tasto A-B.
- Alla fine della sezione da ripetere (punto B) premere di nuovo il tasto A - B.
- Il lettore ritorna automaticamente al punto A e riavvia la riproduzione della sezione selezionata (A - B).
- Per ripetere la sezione A - B premere una terza volta il tasto A - B. La riproduzione normale continua.

MODE:

Si possono scegliere le seguenti funzioni con il tasto MODE (nel funzionamento CD):

Premere 1 volta = "↺↻ 1" il brano attuale si ripete continuamente

Premere 2 volte = "↺↻ ALL" il CD attuale si ripete continuamente

Premere 3 volte = "INTR(O)": tutti i titoli vengono riprodotti per 10 secondi.

Premere 4 volte = "RAND" ogni brano viene ripetuto in una sequenza casuale

Premere 5 volte = "RAND ALL": tutti i brani vengono riprodotti uno dopo l'altro in una successione casuale e continuamente ripetuti.

Premere 6 volte = tutte le funzioni sono annullate.
La riproduzione normale continua.

Funzionamento nella modalità di riproduzione con un CD MP3

Premere 1 volta = "↺↻ 1" si riproduce continuamente il brano attuale.

Premere 2 volte = "↺↻ ALL" si riproduce continuamente tutto il CD

Premere 3 volte = "↺↻ ALL DIR" si riproduce continuamente l'album selezionato.

Premere 4 volte = "INTR(O)": tutti i titoli vengono riprodotti per 10 secondi.

Premere 5 volte = "RAND" ogni brano viene ripetuto in una sequenza casuale

Premere 6 volte = "RAND ALL": tutti i brani vengono riprodotti uno dopo l'altro in una successione casuale e continuamente ripetuti.

Premere 7 volte = "RAND ALL DIR" il raccoglitore attualmente scelto (l'album) viene riprodotto in una successione casuale e continuamente ripetuto.

Premere 8 volte = tutte le funzioni sono annullate.
La riproduzione normale continua.

Riproduzione programmata

1. Premere il tasto MODE (Non nella modalità di riproduzione).
2. Nel display appare il brano da memorizzare e la posizione di memoria attuale.
Attenzione: se è inserito un MP3 CD, la riga superiore del display visualizza anche il brano del rispettivo album.
3. Con il tasto SKIP/SEARCH selezionare il brano desiderato e premere di nuovo il tasto MODE.
4. Il display segnala la posizione di memoria P-02.
5. Con il tasto SEARCH selezionare il brano successivo e premere di nuovo il tasto MODE. Ripetere la procedura finché avete selezionato tutti i brani.
6. Premere il tasto Play/Pause. La riproduzione ha inizio.

Quando tutti i brani programmati sono stati riprodotti l'apparecchio si blocca automaticamente. La successione programmata rimane in memoria finché il CD viene prelevato dal relativo vano o si spegne l'apparecchio. Per riprodurre di nuovo la successione programmata, premere prima 1x il tasto MODE e poi il tasto PLAY/PAUSE.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori*), dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

In caso di garanzia consegnare al vostro rivenditore l'apparecchio base nell'imballaggio originale unitamente allo scontrino.

*) Danni agli accessori non giustificano automaticamente lo scambio gratuito dell'apparecchio completo. Si prega di mettersi in contatto con la nostra centrale telefonica. Danni alle parti di vetro oppure fratture ai pezzi di materia plastica sono obbligatoriamente a spese del cliente.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento (cursori, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe ecc.) come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.

GB

General safety instructions

To avoid the risk of fire or an electric shock, you should not expose the device to rain or moisture. Consequently, do not use the device in the immediate vicinity of water - for example near a bath tub, a swimming pool or in a damp cellar.

Use the device only for the intended purpose.

Only connect the device at a properly installed plug socket. Pay attention that the specified voltage corresponds to the voltage of the plug socket. When using external mains supply, pay attention to the correct polarity and voltage. Always place the batteries in the correct direction.

Assemble the device in such a way that the available ventilation openings are not covered.

Never open the housing of the device. Incorrect repairs can constitute a considerable risk for the user. Should the device become damaged, in particular the mains supply cable, do not operate the device any longer, but rather have it repaired by an expert. Check the mains supply cable regularly for damage.

For safety reasons a broken or damaged mains lead may only be replaced by an equivalent lead from the manufacturer, our customer service department or a similarly qualified person.

If the device is not used for a longer period, remove the plug connector from the plug socket or take out the batteries.

These symbols may be found on the machine and are intended to indicate the following:



The lightning symbol should advise the user of parts in the inside of the device which carry dangerously high voltage levels.



The symbol with an exclamation mark should advise the user of important operation or maintenance instructions in the accompanying documentation.



Devices bearing this symbol work with a „class 1 laser“ for tracing the CD. The built-in safety switches should prevent the user being exposed to dangerous laser light, which is invisible to the human eye, when the CD compartment is opened.

Under no circumstances should these safety switches be bypassed or manipulated, as this could result in a danger of exposure to the laser light.

Commissioning the device

GB

Battery Mode (not supplied)

1. Open the battery compartment on the rear side.
2. Insert 2 1.5V AA type batteries. Match the polarities correctly (see the inside of the battery compartment or the marking on the outside).
3. If the device is not used for a long period of time, remove the batteries to avoid the „spilling“ of battery acid.
4. A battery symbol in the display shows you the remaining capacity of the batteries that are inserted. Always change the battery set completely, do not change just one battery.

Warning: batteries are not to be disposed of together with domestic wastes. Dispose of the used batteries at the relevant collection bin or at your dealer's.

Never throw batteries into the fire.

AC Adapter Mode (not supplied)

You can also use the device with an adapter.

1. Insert the AC adapter into a duly installed 230V/50Hz protective contact outlet.
2. Connect the CD player to the AC adapter by connecting the jack of the adapter into the 4.5V/DC socket.
3. When using an adapter (4.5V DC/600 mA) match the polarities correctly as indicated on the CD player.

General Operating

Switch Functions:

Please note that with the exception of the "EQ", "A - B", "PROG", "MODE", "CHARGE" and "ESP" buttons you are able to adjust all the settings both on the machine itself and on the remote control.

- EQ:** There are various types of music genre available (NORMAL, POP, ROCK, VOICE/SPORT, CLASSIC, JAZZ).
- CHARGE:** The charging function is activated when connected to an external mains line. Make sure that there are no batteries in the battery compartment. Danger of explosion! Use only appropriate rechargeable batteries!
- HOLD:** it blocks the functions of all the device's keys to protect against their accidental activation. If you press one of the function buttons the words "KEY LOCKED" appear in the display.
- VOLUME:** it sets the volume.
- LINE OUT:** it is used for example to connect the device to a stereo system.

GB

DC IN 4,5V: it is used for the connection of a mains adapter.

PHONES: For the connection of headphones or earphones.

OPEN: to open the CD deck.

Please note:

The anti-shock function "ESP" is not supported for CDRWs with WAV files.

Switching off

Turn off the device by holding **■ STOP** (6) (D on the remote control), or releasing it after around 60 seconds after activating the **■ STOP** button.

Playing CD's

1. Open the CD deck with the OPEN key.
2. Insert a CD with the label facing up on the centering cone and snap it into place. Close the CD deck cover.
3. Press the PLAY/PAUSE button to start the playback. The CD starts from the first track. The current track and its length are shown in the display.
4. To remove a CD, press the STOP key, open the CD deck with the OPEN key and take out the CD carefully.

Always keep the CD deck cover closed.

Playing Music in MP3 Format

You can also play music in MP3 format with this device. The device also supports common CD types: CD-RW, CD-R.

Description of the CD buttons:

PLAY/PAUSE: You can briefly interrupt the playing. Renewed pressing of the button will re-start the playing from the same place.

SKIP/SEARCH: Using this button you can jump to the next or previous title. If the button is kept pressed down, the machine starts to search through the tracks.

STOP/OFF: The CD is stopped. By pressing once again, the unit is switched off.



ESP/DIR: It activates/deactivates the anti-shock function for the inserted audio CD. Select different functions with a MP3 CD in the tray (keyword search and folder selection).

A - B:




- Press A – B button once at the beginning of the segment (point A) you want to play repeatedly.
- Press A – B button again at the end of the segment (point B).
- The player automatically returns to point A and starts repeat playback of the selected segment (A – B).
- Press A – B button a third time to disable repeat A – B playback and allow playback to continue in normal.

MODE:

The following functions can be selected with the MODE key (in CD mode):

- Press once = "  **1**": the current track is repeated continuously;
- Press a second time = "  **ALL**": the whole CD is played continuously;
- Press a third time = "**INTR(O)**": all tracks are played for 10 seconds.
- Press a fourth time = "**RAND**": all the tracks are played one after other at random.
- Press a fifth time = "**RAND ALL**": All tracks are played one after the other in a random order and repeated continuously.
- Press a sixth time = all the functions are reset.
The normal play mode is resumed.

Functions in Playback Mode for an MP3 CD:

- Press once = "  **1**": The current track is played continuously.
- Press a second time = "  **ALL**": The whole CD is played continuously.
- Press a third time = "  **ALL DIR**": The current directory (album) is played continuously.
- Press a fourth time = "**INTR(O)**": all tracks are played for 10 seconds.
- Press a fifth time = "**RAND**": all the tracks are played one after other at random.
- Press a sixth time = "**RAND ALL**": All tracks are played one after the other in a random order and repeated continuously.
- Press a seventh time = "**RAND ALL DIR**": The currently selected directory (the album) is played in a random order and repeated continuously.
- Press an eighth time = all the functions are reset.
The normal play mode is resumed.

GB**Programmed Playback**

1. Press the MODE key. (Not in playback mode)
2. The track to be saved and the current memory slot appear on the display.
Please note: When an MP3 CD is inserted, the track of the relevant album is also shown in the upper line of the display.
3. Select the desired track with the SKIP/SEARCH button and press the MODE key again.
4. The display changes to memory slot P-02.
5. Select the next track with the SEARCH key and press the MODE key again.
Repeat the procedure until all the desired tracks are selected.
6. Press the Play/Pause key. The playback starts.

The device stops automatically once the entire sequence of programmed tracks is completed. The programmed sequence remains in the memory until the CD is taken out of the CD deck or until the device is switched off. To repeat the programmed sequence again, first press MODE 1x, then PLAY/PAUSE.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories *) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

For repairs or replacement during the life of the guarantee return the device in its original packing together with the proof of purchase to your dealer.

*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The logo consists of the letters 'GB' in a white, bold, sans-serif font, centered within a solid black square.

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

PL

Ogólne wskazówki związane z bezpieczną obsługą

Urządzenie chronić należy przed deszczem i wilgocią, aby zapobiec groźbie pożaru lub porażeniu prądem. Nie należy go więc używać w pobliżu wody, a więc przykładowo w pobliżu wanny, basenu lub w zawilgoconej piwnicy.

Urządzenie należy używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.

Urządzenie należy podłączyć tylko i wyłącznie do przepisowo zamontowanego gniazdka.

Proszę zwrócić uwagę na to, żeby podane napięcie zgadzało się z napięciem w gniazdku.

W przypadku używania oddzielnych zasilaczy należy zwrócić uwagę na bieguność i napięcie, baterie muszą zostać włożone do urządzenia zgodnie z oznaczoną biegunowością.

Urządzenie należy w taki sposób ustawić, żeby istniejące otwory wentylacyjne nie zostały przykryte.

Nigdy nie wolno otwierać obudowy urządzenia. Niefachowo przeprowadzone naprawy mogą być groźne w skutkach dla użytkownika. Przy uszkodzeniu urządzenia, w szczególności kabla sieciowego, urządzenie nie może być używane dopóki nie zostanie naprawione przez osobę z wymaganymi uprawnieniami. Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać, czy nie jest uszkodzony.

W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalnym ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

Jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka lub wyjąć baterie.

Poniższe symbole mogą znajdować się na urządzeniu i mają zwracać Państwa uwagę na:



Symbol błyskawicy ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się we wnętrzu urządzenia części, które są pod niebezpiecznie wysokim napięciem.



Symbol z wykrzyknikiem ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się w załączonych dokumentach ważne wskazówki związane z obsługą i konserwacją urządzenia.



Urządzenia z tym symbolem używają do odczytywania dźwięku z płyty kompaktowej „Lasera klasy A”. Wbudowany wyłącznik bezpieczeństwa ma zapobiec temu, żeby użytkownik w czasie otwierania kieszeni odtwarzacza płyt kompaktowych został poddany niebezpiecznemu dla ludzkich oczu oddziaływaniu niewidocznego światła lasera.

Wyłącznika tego nie należy w żadnym wypadku zmostkować lub też przy nim manipulować, ponieważ grozi to niebezpieczeństwem, że użytkownik poddany zostanie oddziaływaniu niebezpiecznego dla ludzkich oczu niewidocznego światła lasera.

Użytkowanie urządzenia

Zasilanie z Baterii (nie objęte dostawą)

1. Z tyłu urządzenia należy otworzyć kieszeń na baterie.
2. Proszę umieścić w środku dwie baterie 1,5 V, typ AA. Proszę pamiętać o prawidłowej polarności (patrz spód kieszeni na baterie ewent. wyłoczenie na stronie zewnętrznej).
3. Jeżeli nie będą Państwo przez dłuższy czas korzystać z urządzenia proszę wyjąć z niego baterie, aby zapobiec „wyciekowi” kwasu akumulatorowego.
4. Symbol baterii na wyświetlaczu informuje Państwa o stanie naładowania baterii umieszczonych w urządzeniu. Proszę zawsze wymieniać cały komplet, a nie tylko jedną baterię.

Uwaga: Baterii nie należy wrzucać do zwykłych domowych śmieci. Zużyte baterie proszę oddać do punktu zbiórki odpadów specjalnych lub do punktu sprzedaży. Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia.

Zasilanie z sieci (nie objęte dostawą)

Istnieje możliwość zasilania urządzenia poprzez zasilacz z wtyczką.

1. Proszę połączyć element z wtyczką podłączenia do przepisanego zainstalowanego sprawnego, gniazda wtyczkowego (230V, 50 Hz).
2. Proszę połączyć odtwarzacz CD z elementem z wtyczką podłączenia do sieci wsuwając wtyczkę do gniazdka DC 4,5 V.
3. Przy korzystaniu z zasilacza (DC 4,5V/600mA) proszę pamiętać o prawidłowej polarności, zgodnie z informacją na odtwarzaczu CD.

Ogólne informacje dotyczące obsługi

Funkcje przełączników:

Proszę pamiętać, że poza przyciskami "EQ", "A - B", "PROG", "MODE", "CHARGE" oraz "ESP", mogą Państwo przeprowadzać ustawienia zarówno na urządzeniu jak i na pilocie.

EQ: Mają Państwo do dyspozycji różne rodzaje ustawień dźwięku (NORMAL, POP, ROCK, VOICE/SPORT, CLASSIC, JAZZ).

CHARGE: włącza funkcję ładowania w przypadku podłączonego, zewnętrznego zasilacza. Proszę pamiętać, aby z kieszeni na baterie wyjąć baterie. Niebezpieczeństwo wybuchu! Proszę stosować tylko odpowiednie akumulatory!

PL

HOLD: blokuje funkcje wszystkich przycisków urządzenia, jako zabezpieczenie przed nieumyślnym włączeniem przycisku. Jeżeli naciśną Państwo jeden z przycisków funkcyjnych na wyświetlaczu pojawi się napis "KEY LOCKED".

VOLUME: służy do regulacji siły głosu.

LINE OUT: do podłączenia np. urządzenia stereofonicznego.

DC IN 4,5V: do podłączenia adaptera sieci.

PHONES: do podłączenia słuchawek zwykłych lub miniaturowych.

OPEN: do otwierania kieszeni CD.

Proszę pamiętać:

Funkcja anty- szok "ESP" przy CDRW nie jest wspierana danymi WAV.

Wyłączenie

Odtwarzać wyłączyć poprzez dłuższe naciśnięcie przycisku ■ STOP (6) (D na pilocie zdalnego sterowania), wzgl. po naciśnięciu przycisku ■ STOP i 60 sekundowej przerwie w korzystaniu z odtwarzacza.

Odtwarzanie CD

1. Proszę otworzyć kieszeń CD przy pomocy przycisku OPEN.
2. Proszę włożyć CD na centralny stożek etykietą do góry w taki sposób, aby dysk osiadł stabilnie. Proszę zamknąć kieszeń CD.
3. Proszę nacisnąć przycisk PLAY/PAUSE, a rozpocznie się odtwarzanie CD. Odtwarzanie CD rozpocznie się od pierwszego utworu. Na wyświetlaczu pojawia się aktualnie odtwarzany utwór i czas odtwarzania.
4. Aby wyjąć CD proszę nacisnąć przycisk STOP/OFF otworzyć pokrywę CD przy pomocy przycisku OPEN i delikatnie unieść CD.

Proszę pamiętać, aby zawsze zamykać pokrywę CD.






Odtwarzanie muzyki w formacie MP3

Urządzenie to zostało wyposażone w funkcję odtwarzania utworów muzycznych w formacie MP3. Poza tym urządzenie to wspomaga również odtwarzanie innych typów CD: CD-RW, CD-R.

Opis przycisków odtwarzacza do płyt kompaktowych:

PLAY/PAUSE: odtwarzanie może zostać na krótko przerwane. Ponowne naciśnięcie klawisza rozpocznie odtwarzanie płyty w tym samym miejscu.

SKIP/SEARCH: przy pomocy tego klawisza można przeskakiwać do następnego względnie poprzedniego tytułu. Po wciśnięciu przycisku rozpoczyna się proces przeszukiwania skali odbiornika.

- STOP/OFF:** CD zostaje zatrzymane. Ponowne naciśnięcie przycisku wyłącza urządzenie.
- ESP/DIR:** dezaktywuje / aktywuje funkcję anty- szok przy włożonym CD-audio. Przy włożeniu płyty CD – MP3 można wybierać różne funkcje (szukanie hasła i wybór katalogów).
- A - B:**
- Na początku rozdziału do powtórzenia (punkt A) naciśnięć przycisk A-B.
 - Na końcu rozdziału do powtórzenia (punkt B) naciśnięć przycisk A-B.
 - Odtwarzacz powraca automatycznie do punktu A i rozpoczyna odtwarzanie wybranego odcinka(A-B).
 - W celu skasowania powtarzania odtwarzania odcinka A-B naciśnięć po raz trzeci przycisk A-B. Następuje kontynuacja normalnego odtwarzania.
- MODE:** Przy pomocy przycisku PLAY/MODE mogą Państwo wybierać następujące funkcje (w trybie płyt CD):
- Naciśnięcie 1x = "  **1**" aktualnie odtwarzane nagranie będzie stale powtarzane.
- Naciśnięcie 2x = "  **ALL**" aktualnie odtwarzane CD będzie stale powtarzane
- Naciśnięcie 3x = "**INTR(O)**": 10 sekundowe odtwarzanie wszystkich tytułów.
- Naciśnięcie 4x = "**RAND**" zostaną odtworzone wszystkie nagrania w przy padkowej kolejności
- Naciśnięcie 5x = "**RAND ALL**": stałe powtarzanie wszystkich utworów odtwarzanych w przypadkowej kolejności.
- Naciśnięcie 6x = dezaktywacja wszystkich funkcji.
Kontynuacja zwykłego trybu odtwarzania.
- Funkcje w trybie odtwarzania dla MP3-CD:
- Naciśnięcie 1x = "  **1**" stałe powtarzanie aktualnie odtwarzanego utworu.
- Naciśnięcie 2x = "  **ALL**" stałe powtarzanie całego CD.
- Naciśnięcie 3x = "  **ALL DIR**" stałe powtarzanie aktualnie wybranego albumu.
- Naciśnięcie 4x = "**INTR(O)**": 10 sekundowe odtwarzanie wszystkich tytułów.
- Naciśnięcie 5x = "**RAND**" zostaną odtworzone wszystkie nagrania w przy padkowej kolejności

PL

Naciśnięcie 6x = "**RAND ALL**": Stałe powtarzanie wszystkich utworów odtwarzanych w przypadkowej kolejności.

Naciśnięcie 7x = "**RAND ALL DIR**" aktualnie wybrany segregator (album) będzie odtwarzany w przypadkowej kolejności i stałe powtarzany.

Naciśnięcie 8x = dezaktywacja wszystkich funkcji.
Kontynuacja zwykłego trybu odtwarzania.

Odtwarzanie zaprogramowane

1. Proszę nacisnąć przycisk MODE (nie w trybie odtwarzania)
2. Na wyświetlaczu pojawi się wprowadzany do pamięci utwór i aktualne miejsce zapisu. **Proszę pamiętać:** przy włożonym MP3 CD dodatkowo w górnej linijce wyświetlacza pojawia się informacja odnośnie ścieżki danego albumu.
3. Przy pomocy przycisku SKIP/SEARCH proszę wybrać żądany utwór i nacisnąć ponownie przycisk MODE.
4. Wskaźnik na wyświetlaczu pokaże numer zapisu w pamięci P-02.
5. Przy pomocy przycisku SEARCH proszę wybrać następny utwór i ponownie nacisnąć przycisk MODE. Proszę powtarzać tę czynność do momentu wybrania wszystkich utworów.
6. Proszę nacisnąć przycisk PLAY/PAUSE. Uruchomione zostaje odtwarzanie.

Po odtworzeniu wszystkich zaprogramowanych utworów urządzenie samoczynnie się zatrzyma. Zaprogramowana kolejność utworów zostanie w pamięci dopóki CD nie zostanie wyjęte z kieszeni ewent. urządzenie nie zostanie wyłączone. Dla powtórzenia zaprogramowanej kolejności odtwarzania nacisnąć najpierw 1x przycisk MODE i następnie przycisk PLAY/PAUSE.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu. W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyfado- wania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nie- odpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwo- ci ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

H**Általános biztonsági rendszabályok**

A tűzkezelés vagy az áramütés kockázatának elkerülése végett ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvességnek! Ne működtesse a készüléket víz közvetlen közelében (pl. fürdőszobában, úszómedence mellett, nedves pincében).

Csak arra a célra használja a készüléket, mire készült!

Mindig csak előírászerűen szerelt konnektorba csatlakoztassa a készüléket! Ügyeljen rá, hogy a megadott feszültség egyezzen a hálózati feszültséggel!

Külső áramforrás használata esetén ügyeljen a megfelelő polaritásra és feszültségre, az elemeket mindig jó irányban helyezze be!

Úgy állítsa fel a készüléket, hogy ne záródjanak el a meglévő szellőzőnyílások!

Soha ne nyissa ki a készülék burkolatát! A szakszerűtlen javítások jelentős veszély forrásai lehetnek a használok számára. Ha a készülék, különösen a hálózati csatlakozó kábel megsérült, a készüléket nem szabad üzembe helyezni, hanem előbb szakemberrel meg kell javíttatni. Rendszeresen ellenőrizendő, hogy a hálózati csatlakozó kábelben nincs-e sérülés.

Veszélyhelyzetek elkerülése végett a hibás csatlakozó kábelt csak a gyártóval, a mi vevőszolgálatunkkal vagy hasonló szakképzettségű más személlyel szabad pótoltatni azonos értékű kábelrel.

Ha hosszabb időn át nem használja a készüléket, húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból, ill. vegye ki belőle az elemeket!

Adott esetben a készüléken az alábbi szimbólumokat láthatja, amelyek a következőkre hívják fel az Ön figyelmét:



A villám-szimbólum olyan alkatrészekre figyelmeztet a készülék belsejében, amelyek veszélyesen nagy feszültséget vezetnek.



A felkiáltójellel ellátott szimbólum a kísérőpapírokban található fontos kezelési vagy karbantartási útmutatásokra hívja fel a használok figyelmét.



Az ezzel a szimbólummal jelzett készülékek „1. osztályú lézerrel” működve tapogatóják le a CD-t. A beépített biztonsági kapcsolók megakadályozzák, hogy a használok emberi szemmel nem látható, veszélyes lézersugárzás hatásának legyen kitéve, amikor a CD-rekesz fel van nyitva.

Ezeket a biztonsági kapcsolókat semmi esetre sem szabad „megpatkolni” vagy más módon manipulálni, különben Ön lézersugárhatás veszélyének teheti ki magát.

A készülék használatba vétele



Tegye bele az elemeket (nem hozzá járó tartozék)!

1. Nyissa ki a hátlapon lévő elemtartó rekeszt!
2. Helyezzen be 2 db 1,5 V-os, AA típusú elemet! Ügyeljen a helyes polaritásra! (lásd az elemtartó rekesz fenekét, ill. a külső falon lévő domborított jelzést)
3. Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, vegye ki belőle az elemeket, hogy elkerülje az akkumulátorsav esetleges „kifutását”.
4. A display-n látható elemszimbólum jelzi a behelyezett elemek maradék kapacitását. Mindig a teljes elemkészletet cserélje, ne csak egy-egy elem helyett tegyen be újat!

Figyelem: Az elemek nem a háztartási szemétkébe való! Az elhasznált elemeket vagy a megfelelő gyűjtőhelyen, vagy a kereskedőnél adja le!

Soha ne dobjon elemeket a tűzbe!

Hálózati adapteres működtetés (nem hozzá járó tartozék)

Arra is lehetősége van, hogy konnektorba dugható hálózati adatterről használja a készüléket.

1. Dugja az adaptert előírászerűen szerelt, 230V, 50 Hz-es földelt konnektorba!
2. Az adapter dugaszát a DC 4,5 V-os hüvelybe dugva, kösse össze a CD-lejátszót a hálózati adapterrel!
3. Ha hálózati adaptert használ (DC 4,5V/600mA), ügyeljen a CD-lejátszó feliratairól leolvasható helyes polaritásra!

Általános kezelés

Kapcsolófunkciók:

Vegye figyelembe, hogy az "EQ", "A - B", "PROG", "MODE", "CHARGE" és az "ESP" gomb kivételével valamennyi beállítást mind a készüléken, mind a távszabályozó segítségével elvégezheti.

EQ: Különböző hangszmódozatok (NORMAL, POP, ROCK, VOICE/SPORT, CLASSIC, JAZZ) állnak rendelkezésre.

CHARGE: A feltöltő funkciót kapcsolja olyankor, ha külső hálózati adapter van közbeiktatva. Ügyeljen rá, hogy ilyenkor ne legyen elem az elemtartó rekeszben. Ez robbanásveszéllyel jár! Csak megfelelő elemeket használjon!

HOLD: Letiltja a készüléken lévő összes gomb funkcióját, hogy gátolja valamelyik gomb nem szándékos működtetését. Nyomja meg bármelyik funkciógombot, és a display-n "KEY LOCKED" jelenik meg.

- H VOLUME:** A hangerő beállítására szolgál.
- LINE OUT:** Pl. sztereoberendezés csatlakoztatására.
- DC IN 4,5V:** Hálózati adapter csatlakoztatására.
- PHONES:** Fej- vagy fülhallgató csatlakoztatására.
- OPEN:** Nyitja a CD-fiókot.

Vegye figyelembe: Az "ESP" rázkódásvédelmi funkciója WAV-fájlokat tartalmazó CDRW-k esetében nem működik.

Kikapcsolás

A készüléket úgy tudja kikapcsolni, hogy lenyomva tartja az **■ STOP** gombot (6) (D a távkapcsolón), ill. az **■ STOP** gomb megnyomása után kb. 60 másodpercig már nem használja.

CD-k lejátszása

1. Az **OPEN** gombbal nyissa ki a CD-fiókot!
2. Címkéjével felfelé helyezzen rá a centírozó kúpra egy CD-t úgy, hogy bekatantjon! Csupja be a CD-fiókot!
3. A CD lejátszásához nyomja meg a **PLAY/PAUSE** gombot! A CD az első számtól kezdve végigfut. Az éppen futó számot és a lejátszási időt a display kijelzi.
4. A CD kivételéhez nyomja meg a **STOP-** gombot, az **OPEN** gombbal nyissa fel a CD-fedelet, és óvatosan emelje le a korongot!

Egyébként tartsa a CD-fedelet mindig lecsukva!

Zene lejátszása MP3 formátumban

Ez a készülék lehetőséget ad zenedarabok MP3 formátumban való lejátszására. A készülék ezenkívül támogatja az összes forgalomban lévő CD-típust: CD-RW, CD-R.

A CD-gombok leírása

- PLAY/PAUSE:** Rövid időre megszakíthatja vele a lejátszást. A gomb ismételt megnyomása után a lejátszás ugyanazon a helyen folytatódik.
- SKIP/SEARCH:** Ezekkel a gombokkal a következő, ill. az előző számra ugorhat előre vagy vissza. Ha lenyomva tartja, folyamatos zenekeresés indul el.
- STOP/OFF:** Leállítja a CD-t. Ismételt megnyomása kikapcsolja a készüléket.

ESP/DIR: Deaktiválja/aktiválja a rázkódásvédő funkciót, amikor audio CD van behelyezve. Behelyezett MP3-as CD esetén különféle funkciókat lehet kijelölni (vezérszó-keresés vagy albumki-választás).

- A - B:**
- A megisméltendő szakasz elején („A” pont) az A-B gombot egyszer megnyomja.
 - A megisméltendő szakasz végén („B” pont) az A-B gombot még egyszer megnyomja.
 - A lejátszó automatikusan visszatér az „A” ponthoz, és megindítja a kijelölt szakasz (A – B) ismételt lejátszását.
 - Az A – B szakasz ismétlésének törléséhez harmadszor is meg kell nyomni az A-B gombot. Ilyenkor folytatódik a rendes lejátszás.

MODE: A MODE-gombbal a következő funkciókat választhatja (CD-üzemmódban) :

- 1 x megnyomva = "↺ 1": Állandóan ismétli az éppen futó számot.
- 2 x megnyomva = "↺ ALL": Állandóan ismétli az éppen feltett CD-t.
- 3 x megnyomva = "INTR(O)": 10 másodpercre megszóllatja az összes számot.
- 4 x megnyomva = "RAND": Véletlenszerű sorrendben játssza le az összes számot.
- 5 x megnyomva = "RAND ALL": Véletlenszerű sorrendben játssza le, és állandó ismétli az összes számot.
- 6 x megnyomva = Minden funkciót megszüntet. Folytatódik a rendes lejátszó működés.

A lejátszási mód funkció MP3-as CD esetében:

- 1 x megnyomva = "↺ 1" Állandóan ismétli az éppen futó számot.
- 2 x megnyomva = "↺ ALL" Állandóan ismétli az egész CD-t.
- 3 x megnyomva = "↺ ALL DIR" Állandóan ismétli az éppen kiválasztott rendezőt (az albumot).
- 4 x megnyomva = "INTR(O)": 10 másodpercre megszóllatja az összes számot.
- 5 x megnyomva = "RAND": Véletlenszerű sorrendben játssza le az összes számot.

H

- 6 x megnyomva = **"RAND ALL"**: Véletlenszerű sorrendben játssza le, és állandó ismétli az összes számot.
- 7 x megnyomva = **"RAND ALL DIR"** Véletlenszerű sorrendben játssza le, és állandó ismétli az éppen kiválasztott rendezőt (az albumot).
- 8 x megnyomva = Minden funkciót megszüntet. Folytatódik a rendes lejátszó működés.

Programozott lejátszás

1. Nyomja meg a MODE –gombot! (Nem lejátszási módban).
2. A display-n megjelenik az elmentendő szám és az aktuális memóriahely. Vegye figyelembe: Ha MP3-as CD van behelyezve, a display felső sorában az adott album „track”-je is olvasható.
3. Válassza ki ezután a SKIP/SEARCH gombbal a kívánt számot, és nyomja meg ismét a MODE gombot.
4. A display-n a kijelzés a P-O2 memóriahelyre vált.
5. Válassza ki ezután a SEARCH gombbal a következő számot, és nyomja meg ismét a MODE gombot! Ismételje ezt a folyamatot mindaddig, míg az összes kívánt számot ki nem választotta.
6. Nyomja meg a PLAY/PAUSE gombot! Megindul a lejátszás.

Miután a készülék az összes beprogramozott számot lejátszotta, magától leáll. A programozott sorrend a memóriában marad mindaddig, amíg ki nem veszik a korongot a CD-fiókból, ill. ki nem kapcsolják a készüléket. Ha ismét le kívánja játszani a programozott sorrendet, először 1-szer meg kell nyomnia a MODE gombot, utána pedig a PLAY/PAUSE gombot.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

Garancia

Garanciális igényeivel forduljon, kérem, a szerződéses kereskedőjéhez!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben eredeti csomagolásában adja át az alapkészüléket a pénztári bizonylattal együtt annak a kereskedőnek, akitől a készüléket vásárolta!

*) A tartozékok hibái nem eredményezik automatikusan az egész készülék díjtalan cseréjét. Ilyen esetekben forduljon „forró vonalunkhoz”! Az üvegtörésből, ill. a műanyag alkatrészek töréséből eredő hibák megszüntetése mindenkor térítésköteles.

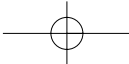
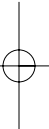
H

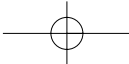
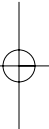
Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben (pl. szénkefe, dagasztóhorog, hajtósíj, póttávvezérlő, pótfogkefe, fűrészlap stb.) bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítoszolgálatnál végeztethet térítésköteles javításokat.





Technische Daten

Modell:	CDP 537 MP3
Kopfhörerbuchse:	3,5 mm Klinenstecker Stereo
Line-Out-Buchse:	3,5 mm Klinenstecker Stereo
Batterien:	2 x 1,5 V, Typ AA
Netzadapter-Buchse:	4,5 V DC, Polarität – ⊖ +

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft, wie z.B. elektromagnetische Verträglichkeit und Niederspannungsdirektive und wurde nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Technische Änderungen vorbehalten!

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de